

LABORATOIRE DE RECHERCHE  
OUVRAGES DU SUPERIEUR

LAROS



Colloque International sur le thème :  
« *Le Manuel dans tous ses états* »

19 et 20 avril 2005  
Amphi Pr. Cheikh Boukhari (ILE Maraval/ Oran)

AVEC L'AIMABLE COLLABORATION DU  
CENTRE CULTUREL FRANÇAIS D'ORAN

## PROGRAMME DU COLLOQUE

*Mardi 19.04.2005*

9.00 - 9.30 Ouverture du colloque

9.30 -10.00 Pause

10.00-12.30 Communications (en plénière)

*Présidente: Nadia Ouhibi*

10.00 -10.30 **Mohamed Miliani**  
*Entre éthique et déontologie ou de la problématique de l'homologation des manuels*

10.30- 11.00 **Kamal El Korso**  
*La construction du quotidien ou réalités de représentation dans les manuels*

11.00- 11.30 **Christine Demaison**  
*Evaluation et certification: problématique des langues pour non-spécialistes dans le cadre du LMD*

11.30-12.00 **Fouzia Sari**  
*Le manuel : Réponse aux difficultés méthodologiques chez les étudiants*

12.00-12.30 **Sidi Mohamed Lakhdar Barka**  
*La préface : texte autonymique*

12.30-13.00 **Débat**

13.00 - 15.00 **Déjeuner**

15.00 – 16.30	Ateliers		
	Allemand	Anglais	Français
Animateur	Kamal El Korso	Sidi Mohamed Lakhdar Barka	Aouadi Sadek
15.00-15.30	<b>Boualem Yettou</b> <i>Der Aspekt «Übun- gen» in den Krite- rienrastern zur Lehrwerkanalyse</i>	<b>Abdelghani Nait Brahim</b> <i>Don't wake up a sleeping learner: The Soporific Substance of the Textbook</i>	<b>Naïma Bena- mar</b> <i>Présentation du nouveau ma- nuel de Fran- çais de 3AS</i>
15.30-16.00	<b>Ulla Wolf</b> <i>„Themen 1 aktuell“ – Kommunikation von Anfang an</i>	<b>K.ES. Bereksi</b> <i>A Candid Personalised Approach to Textbook Evaluation : Spotlight on English 2</i>	<b>Djamila Achab</b> <i>Evaluation des activités com- municatives dans le manuel de Français de 2<sup>ème</sup> AS</i>
16.00- 16.30	<b>Thomas Bleicher</b> <i>Zum Konzept eines multiplen Lehr- buchs</i>	<b>Bedjaoui</b> <i>Feminist Writing : The missing link in Textbook writing</i>	<b>Abderrahmane Zekri</b> <i>Présentation du projet de ma- nuel en civilisa- tion russe</i>

**Mercredi 20.04.2005**

09.00– 13.00 **Communications (en plénière)**

**Président: Kamel El Korso**

09.30- 10.00 **Nadia Ouhibi**  
*Le manuel en devenir*

10.00-10.30 **Samira S. Abid**  
*De l'usage des manuels de langue dans la construc-  
tion d'une pensée et d'une idéologie*

10.30-11.00 **Amaria Lanasri**  
*Le Royaume uni et sa représentation dans les ma-  
nuels du secondaire en France*

11.00-11.30 **Sadek Aouadi**  
*Le manuel de Littérature dans le Supérieur : entre  
Apprentissage de la Langue et Accès à la Culture*

11.30-12.00 **Ali Chérif Benhalima**  
*Le manuel : un ensemble d'outils au service de  
l'apprentissage*

12.00-12.30 **Débat**

12.30-13.00 **Recommandations et clôture**

### Liste des participants au colloque

sur « le manuel dans tous ses états » (18 et 19 avril 2005, Oran)

<b>Achab, Djamila</b>	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Evaluation des activités communicatives dans le manuel de Français de 2 <sup>ème</sup> AS
<b>Aouadi, Sadek</b>	<i>Annaba</i>	Le manuel de Littérature dans le Supérieur : entre Apprentissage de la Langue et Accès à la Culture
<b>Benamar, Naïma</b>	<i>ENSET, Oran</i>	Présentation du nouveau manuel de Français de 3AS
<b>Benhalima, Ali Chérif</b>	<i>Oran</i>	Le manuel : un ensemble d'outils au service de l'apprentissage
<b>Bereksi, K.ES.</b>	<i>Oran</i>	A Candid Personalised Approach to Textbook Evaluation : Spotlight on English 2
<b>Bleicher, Thomas</b>	<i>Mainz, Allemagne</i>	Zum Konzept eines multiplen Lehrbuchs
<b>Demaison, Christine</b>	<i>Paris 6</i>	Evaluation et certification: problématique des langues pour non-spécialistes dans le cadre du LMD
<b>El Korso, Kamal</b>	<i>Oran, Es-Sénia</i>	La construction du quotidien ou réalités de représentation dans les manuels
<b>Lakhdar Barka, S.M</b>	<i>Oran, Es-Sénia</i>	La préface : texte autonymique
<b>Lanasri, Amaria</b>	<i>Paris 6</i>	Le Royaume uni et sa représentation dans les manuels du secondaire en France
<b>Miliani, Mohamed</b>	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Entre éthique et déontologie ou de la problématique de l'homologation des manuels
<b>Nait Brahim, Abdelghani</b>	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Don't wake up a sleeping learner: The Soporific Substance of the Textbook

<b>Ouhibi, Nadia</b>	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Le manuel en devenir
<b>S. Abid, Samira</b>	<i>Sidi Bel- Abbès</i>	De l'usage des manuels de langue dans la construction d'une pensée et d'une idéologie
<b>Sari, Fouzia</b>	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Le manuel : Réponse aux difficultés méthodologiques chez les étudiants
<b>Wolf, Ulla</b>	<i>Institut Goethe, Alger</i>	„Themen 1 aktuell“ – Kommunikation von Anfang an
<b>Yettou, Boualem</b>	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Der Aspekt «Übungen» in den Analyse- rastern für moderne DaF-Lehrwerke
<b>Zekri, Abderrah- mane</b>	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Présentation du projet de manuel en civilisation russe

Le Laboratoire LAROS organise, en  
hommage à



**M. Prof. Dr.  
Kamal EL KORSO**

A l'occasion  
de son 65<sup>ème</sup> anniversaire

le 3<sup>ème</sup> Colloque  
International

du 17 au 20 avril 2006

4, rue Mekki Khélifa, Maraval  
Oran (ALGERIE)

Thème :

« Le Métier d'Enseignant :  
entre le Néophyte et le Professionnel »

## Appel à Communication

Mitteilung/ Call for Papers  
(Toutes langues confondues)

Les articles avec résumés doivent parvenir avant le 28.02.2006 à  
l'une des adresses E-Mail suivantes :

[yettoub@yahoo.fr](mailto:yettoub@yahoo.fr) / [miliani\\_m@yahoo.com](mailto:miliani_m@yahoo.com) / [el\\_korso@yahoo.com](mailto:el_korso@yahoo.com)

Comité d'organisation :

Boualem Yettou, Nadia Ouhibi, Kamal El Korso, Mohamed Miliani

Président du Colloque : Mohamed Miliani

« Le Métier d'Enseignant :  
entre le Néophyte et le Professionnel »

Problématique :

L'homme a toujours eu à cœur d'éduquer ses semblables. **Humaniser** et **socialiser** ont toujours constitué les points nodaux de ses actions éducatives. Il est vrai que cela ne s'est pas toujours fait de manière systématique, souple, et surtout sans controverses, témoins les nombreux **paradigmes** et **modèles éducationnels** répondant à des **philosophies** et **théories de l'éducation** en perpétuel débat.

L'action éducative a été diversement appréhendée et appréciée par les sociétés et les hommes. L'angle d'approche à l'éducation a été multiple; ce qui a donné lieu à des attitudes et des philosophies éducatives parfois antinomiques selon que l'emphase fut mise sur un des éléments clefs du triptyque: **savoir, apprenant** et **enseignant**, au dépend des deux autres.

Nous avons eu droit à des théories en éducation qui mettaient en exergue soit la dimension **humaniste** (Rogers, Neill), **spiritualiste** (Jung, Maslow), **psycho-cognitive** (Piaget, Giordan) ou **socio-cognitive** (Bandura, Vygotsky). Si ces approches de l'éducation nous illuminaient sur le cheminement intellectuel des théoriciens, elles ne renseignaient pas toujours sur le quotidien des hommes ayant pris ces chemins, et surtout sur le comment ils s'y prenaient pour faire face à des tâches parfois rébarbatives et répétitives, loin de toute poésie.

En fait, en dehors des débats théoriques fort attrayants et enrichissants, c'est la quotidienneté des enseignants que nous souhaiterions problématiser. Il semblerait que cela se résume à une dichotomie assez frustrante : **enseignant amateur** (dans le

sens de dilettante) ou **enseignant professionnel**. S'il est facile d'être installé dans un laissez-faire pédagogique démotivant, le pôle du professionnalisme est rarement atteint. Les résultats affligeants de tout le système éducatif algérien (y compris l'université) confirment la précédente assertion. Est-ce parce que l'homme est condamné à un Sisyphe éducatif, à remettre toujours l'ouvrage pour une perfection jamais possible et une satisfaction rarement atteinte? L'enseignant restera-t-il toujours cet éternel amateur (non pas le dilettante mais celui qui essaie, et jamais ne sait) devant la difficulté de la tâche? Mais n'est-il pas alors le seul homme à courir après l'insaisissable, l'ondoyant, ce métier qui le pousse toujours au dépassement de soi tout en l'emmenant au territoire de l'incertain?

**Prof. Mohamed Miliani**

Président du Colloque

*Axes de réflexion :*

1. Les Théories de l'Education
2. Lien Théorie/ Pratique
3. Les Pratiques Pédagogiques
4. Evaluation des Enseignements/ Enseignants